

MINISTERIO DE AGRICULTURA
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA

STICA

*Una Institución al Servicio
y para el Bienestar del Agricultor
Costarricense*



OLIVERO
La Varreta

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

BAJO EL PATROCINIO DE

STICA

AÑO II

JUNIO DE 1952

NUMERO 12

La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José, Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173

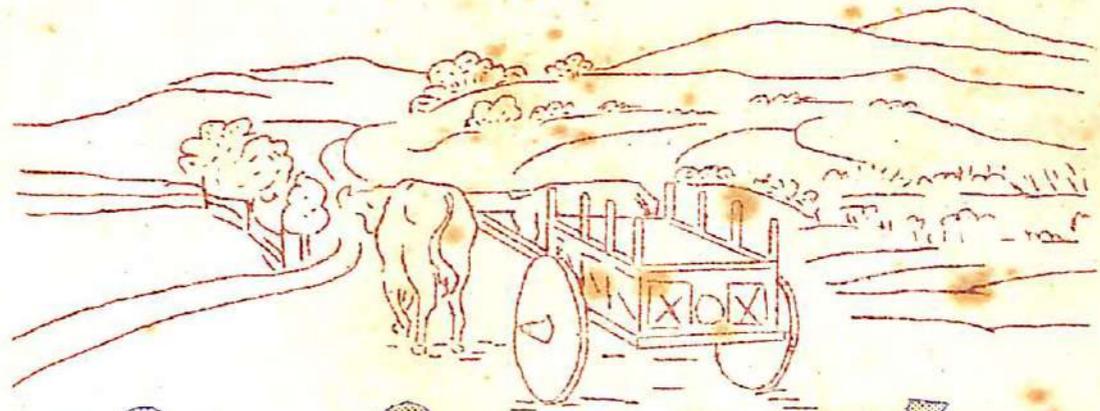
Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

Servicio de Extensión Agrícola

STICA

Apartado 1649

San José, Costa Rica, C. A.

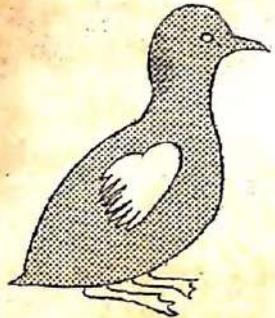


La Carreta

EDITORIAL

Desde la Casa Blanca, sede de los Presidentes de la vigorosa democracia norteamericana, ha llegado un mensaje para los socios 4-S de Costa Rica. Es un mensaje de estímulo y de reconocimiento a la labor en que, tras el nobilesimo afán de la superación, están empeñados los jóvenes de la zona rural de nuestro país, bajo el patrocinio de STICA. Labor magnífica en verdad, porque a tres años escasos de iniciada ha dado ya frutos óptimos, hasta convertirse en una fuerza dentro del movimiento de renovación de nuestros métodos agrícolas. Pero no sólo al progreso de las técnicas de explotación de la tierra contribuyen los socios 4-S; su acción fecunda cubre todas las formas de vida de las comunidades campesinas, que en ellos tienen a los líderes de su progreso y su dignificación. Así lo reconocen todos cuantos comparten la responsabilidad de promover el bienestar del pueblo costarricense, ya sea desde los altos cargos del Estado o desde el sitial, no menos noble, del campo y del hogar. Por eso la voz que viene desde Washington tiene un extraordi-

nario valor: es evidencia de la proyección que la obra de los Clubes va alcanzando más allá de las fronteras patrias, expresada en un mensaje que, para honor y júbilo de la juventud campesina de Costa Rica, firmó de su puño y letra uno de los hombres que en este momento tienen en sus manos el destino de la humanidad: **HARRY S. TRUMAN, PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.**



Sabría Usted...

que el aceite de castor (higuerilla) y sus derivados se ocupan en la industria moderna para la manufactura de artículos de uso diario como: lubricantes, pinturas, barnices, lacas, plásticos, rayón, nylon, baldosa asfaltada, tejidos, cosméticos, tintas, fluidos hidráulicos, aisladores eléctricos, fungicidas, caucho sintético, cueros artificiales, etc.

CANTO LA VIDA

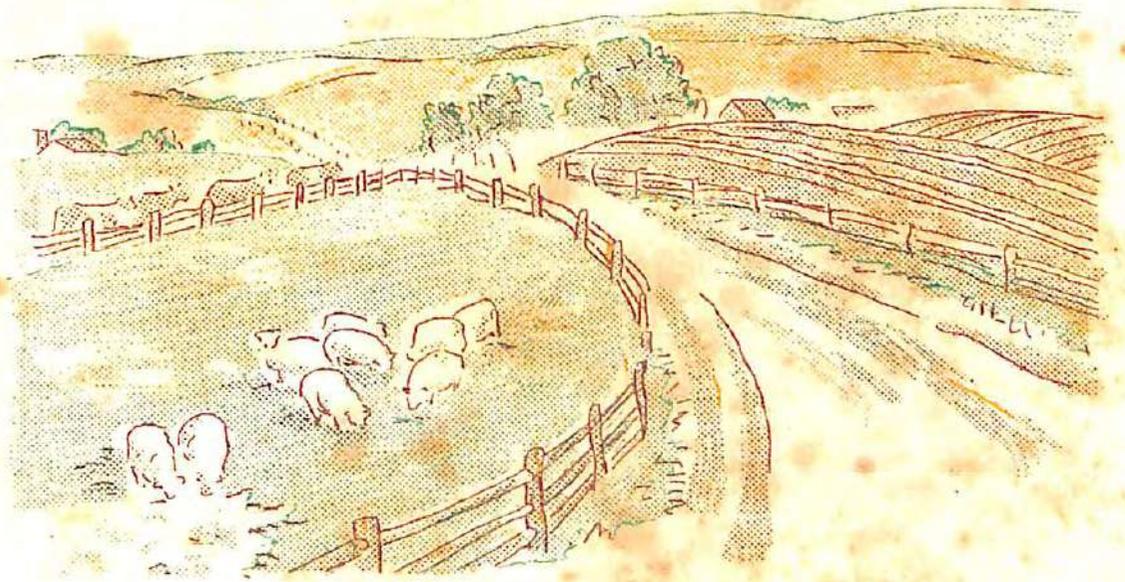
Vencedor el labriego en su contienda,
deja la milpa que surcó el arado;
el buey descansa en el tranquilo prado
oyendo los trajines de la hacienda.

Recorre Junio su florida senda
como un doncel de frondas coronado,
y brota en la campiña, delicado,
el embrión del maíz, hecho una ofrenda.

Y a modo de apostado regimiento,
que blande en alto puntiagudas lanzas,
donde ensaya sus músicas el viento,

el cañal se columpia en las labranzas,
sirviéndole de alfombra y ornamento
al trono de las verdes lontananzas.

LIBIMAGO GAVARRIA



IDEAS

PARA SUS

HORAS
LIBRES

NIDALES PARA GALLINAS PONEDORAS

DE "MECÁNICA POPULAR", NÚMERO DE FEBRERO DE 1951, RECOGEMOS LA SIGUIENTE IDEA, ENVIADA A AQUELLA EXCELENTE REVISTA POR EL SEÑOR ALBERT ZANELLI, DE KAHOKA, ARKANSAS, ESTADOS UNIDOS. NOS PARECE ADECUADA A LAS POSIBILIDADES E INTERESES DE LAS GENTES DE NUESTRA ZONA RURAL, POR SU BAJO COSTO Y SU VALOR PRÁCTICO.

SE TRATA DE LA CONSTRUCCIÓN DE NIDALES PARA GALLINAS PONEDORAS, UTILIZANDO LATAS DE CANFIN U OTRAS PARECIDAS.

LA LATA SE RECORTA EN LA FORMA EN QUE SE INDICA EN EL DIBUJO NÚMERO 1, DE MODO QUE QUEDEN DOS PARTES IGUALES. DE CADA UNA DE ESTAS PARTES SE HACE UN NIDAL AGREGÁNDOLE UNA PERCHA DE MADERA COMO LO INDICA EL DIBUJO NÚMERO 2. LA MEJOR MANERA DE FIJAR LA PERCHA A LA LATA ES USANDO TORNILLOS DE TUERCA PEQUEÑOS. DESPUÉS DE CORTAR LA LATA ES NECESARIO DOBLAR SUS BORDES AFILADOS Y APLANARLOS CON UN MARTILLO. EN EL FONDO DEL NIDAL SE HACEN ALGUNOS AGUJEROS PARA PERMITIR LA CIRCULACIÓN DEL AIRE Y FACILITAR LA LIMPIEZA.

CONSTRUIDOS LOS NIDALES, ES FÁCIL FIJARLOS A LA PARED DEL GALLINERO O EN CUALQUIER OTRO SITIO ADECUADO, PREFERENTEMENTE EN LÍNEA HORIZONTAL. ES ACONSEJABLE COLOCAR EN EL NIDAL UN POCO DE PAJA U OTRO MATERIAL SUAVE.

SI NO SE DISPONE DE LATAS, EL NIDAL PUEDE HACERSE TOTALMENTE DE MADERA, CON UN PEQUEÑO COSTO ECONÓMICO Y UN POCO MÁS DE TIEMPO POR PARTE DE LA PERSONA INTERESADA.

Las figuras siguientes, a las que se ha hecho mención en párrafo anterior, ayudarán a aclarar el procedimiento de construcción de estos nidales.

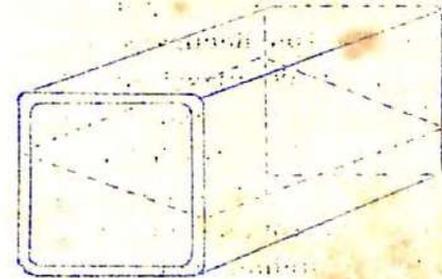


Fig. 1 - Lata vacía de canfin, de la cual se sacarán dos nidales. La línea de puntos indica cómo debe hacerse el corte.

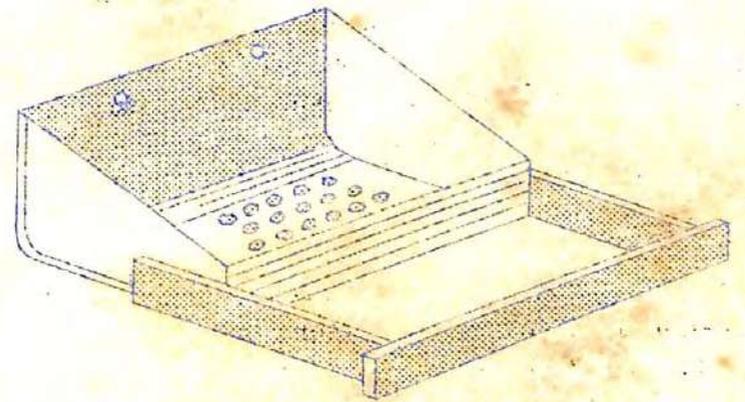


Fig. 2 - Forma en que quedará el nidal. Una vez terminado como lo indica el dibujo, sólo queda fijarlo y agregar la paja u otro material suave.

3^a SEMANA

de conservación de los

RECURSOS NATURALES

Del 1° al 7 del presente mes de junio se celebró la Tercera Semana de Conservación de los Recursos Naturales, evento que año con año ha ido despertando creciente interés en la ciudadanía, tanto entre quienes se dedican al dignificante trabajo de la tierra como entre los que atienden otras actividades. Conferencias, proyecciones de cine, audiciones radiales, formación de viveros, demostraciones, concursos entre estudiantes, veladas cívicas y otras muchas realizaciones se ofrecieron a las gentes, a fin de ir ganando adherentes a la gran campaña que el Ministerio de Agricultura e Industrias inició hace tres años para que nuestra tierra siga produciendo los alimentos que necesitan las generaciones presentes y futuras, para que nuestros bosques se mantengan y se renueven, para que el agua no disminuya en nuestros ríos.

Especial brillo y significación revistió en esta Semana el estímulo a personas que, en distintos campos de acción, han hecho labor fecunda en beneficio de las riquezas naturales del país. El agricultor Don Manuel Morera, el maestro Don Elías Chavarría y el periodista Don Rogelio Coto recibieron sendas placas conmemorativas, que les fueron entregadas en solemne sesión cívica presidida por los Ministros de Agricultura y de Educación.

El señor Morera es un agricultor sobresaliente de la región de La Guácima, Alajuela. Tiene una pequeña finca que ha trabajado durante toda su vida y a la que ha entregado y entrega todas sus fuerzas. Consciente de su responsabilidad ante las generaciones futuras y con un espíritu de progreso digno del mayor elogio, tan pronto recibió las primeras visitas del Agente de STICA, acogió con entusiasmo los consejos y las demostraciones, practicó él mismo las nuevas técnicas que le enseñaron y hoy día, tres años después de haber comenzado a trabajar en es-

ta forma, sus cultivos pueden mostrarse como ejemplo magnífico de lo que es la conservación de los recursos naturales, especialmente en cuanto a protección de los suelos. Pero don Manuel no se limita a mejorar su finca, sino que lleva su acción benéfica hasta sus vecinos, que lo consultan con respeto y admiración.

Don Elías Chavarría es director de una escuela en Santa Cruz de Guanacaste. Durante muchos años ha librado ruda batalla para enseñar a los alumnos y a sus padres el cuidado de la tierra. Su escuela posee una pequeña finca que el señor Chavarría y sus colaboradores ha convertido en una bonita granja, que a menudo sirve de inspiración a los agricultores de la zona. Al reconocerse esta labor, se hizo un acto de justicia, en la persona del señor Chavarría, a todos los maestros del país que con igual empeño y entusiasmo vienen incluyendo entre sus enseñanzas el culto de la tierra y demás recursos naturales.

La placa entregada a don Rogelio Coto Monge fue, ante todo, un merecido homenaje a quien concibió la idea de dedicar una semana cada año a la conservación de los recursos naturales y a la denodada labor que desde su puesto de Jefe de Publicaciones y Biblioteca del Ministerio de Agricultura, llevó a cabo en pro de su patriótica idea. La campaña de vigilancia de las riquezas naturales del país, que ya va adquiriendo relieve de movimiento nacional, estará siempre ligada al nombre del señor Coto Monge.

Así se celebró la Tercera Semana de Conservación de los Recursos Naturales. A través de ella se puso de manifiesto el espíritu entusiasta que anima a nuestras gentes cuando se trata de empresas de positivo orden público y quedó, como conclusión de extraordinario valor, la preocupación de que cada habitante de Costa Rica tiene que velar de modo constante por la conservación de nuestros recursos naturales, única forma de garantizar a las generaciones por venir un país bello, rico y productivo.

3^a SEMANA

de conservación de los

RECURSOS NATURALES

Del 1º al 7 del presente mes de junio se celebró la Tercera Semana de Conservación de los Recursos Naturales, evento que año con año ha ido despertando creciente interés en la ciudadanía, tanto entre quienes se dedican al dignificante trabajo de la tierra como entre los que atienden otras actividades. Conferencias, proyecciones de cine, audiciones radiales, formación de viveros, demostraciones, concursos entre estudiantes, veladas cívicas y otras muchas realizaciones se ofrecieron a las gentes, a fin de ir ganando adherentes a la gran campaña que el Ministerio de Agricultura e Industrias inició hace tres años para que nuestra tierra siga produciendo los alimentos que necesitan las generaciones presentes y futuras, para que nuestros bosques se mantengan y se renueven, para que el agua no disminuya en nuestros ríos.

Especial brillo y significación revistió en esta Semana el estímulo a personas que, en distintos campos de acción, han hecho labor fecunda en beneficio de las riquezas naturales del país. El agricultor Don Manuel Morera, el maestro Don Elías Chavarría y el periodista Don Rogelio Coto recibieron sendas placas conmemorativas, que les fueron entregadas en solemne sesión cívica presidida por los Ministros de Agricultura y de Educación.

El señor Morera es un agricultor sobresaliente de la región de La Guácima, Alajuela. Tiene una pequeña finca que ha trabajado durante toda su vida y a la que ha entregado y entrega todas sus fuerzas. Consciente de su responsabilidad ante las generaciones futuras y con un espíritu de progreso digno del mayor elogio, tan pronto recibió las primeras visitas del Agente de STICA, acogió con entusiasmo los consejos y las demostraciones, practicó él mismo las nuevas técnicas que le enseñaron y hoy día, tres años después de haber comenzado a trabajar en es-

ta forma, sus cultivos pueden mostrarse como ejemplo magnífico de lo que es la conservación de los recursos naturales, especialmente en cuanto a protección de los suelos. Pero don Manuel no se limita a mejorar su finca, sino que lleva su acción benéfica hasta sus vecinos, que lo consultan con respeto y admiración.

Don Elías Chavarría es director de una escuela en Santa Cruz de Guanacaste. Durante muchos años ha librado ruda batalla para enseñar a los alumnos y a sus padres el cuidado de la tierra. Su escuela posee una pequeña finca que el señor Chavarría y sus colaboradores ha convertido en una bonita granja, que a menudo sirve de inspiración a los agricultores de la zona. Al reconocerse esta labor, se hizo un acto de justicia, en la persona del señor Chavarría, a todos los maestros del país que con igual empeño y entusiasmo vienen incluyendo entre sus enseñanzas el culto de la tierra y demás recursos naturales.

La placa entregada a don Rogelio Coto Monge fue, ante todo, un merecido homenaje a quien concibió la idea de dedicar una semana cada año a la conservación de los recursos naturales y a la denodada labor que desde su puesto de Jefe de Publicaciones y Biblioteca del Ministerio de Agricultura, llevó a cabo en pro de su patriótica idea. La campaña de vigilancia de las riquezas naturales del país, que ya va adquiriendo relieve de movimiento nacional, estará siempre ligada al nombre del señor Coto Monge.

Así se celebró la Tercera Semana de Conservación de los Recursos Naturales. A través de ella se puso de manifiesto el espíritu entusiasta que anima a nuestras gentes cuando se trata de empresas de positivo orden público y quedó, como conclusión de extraordinario valor, la preocupación de que cada habitante de Costa Rica tiene que velar de modo constante por la conservación de nuestros recursos naturales, única forma de garantizar a las generaciones por venir un país bello, rico y productivo.

LA HISTORIA DE

JOSE MA., SOCIO 4-S

José María es un muchacho palmareño, hijo de agricultores y por consiguiente, también agricultor. Hace dos años pertenece al Club 4-S de su localidad; allí ha aprendido el mejor manejo del suelo y la obtención de buenas cosechas.

Se habló un día en el Club de siembras de tomate. Para él, como para todos sus compañeros, el asunto era completamente nuevo; pero confiado en los consejos de la Agencia de Extensión Agrícola de Stica, resolvió cultivar tomate.

Pidió a los técnicos de la Agencia que fueran a la finca de su padre y le indicaran el mejor lote para una siembra de cuatro mil matas de tomate. Luego pidió los bueyes a su padre y con el arado de su Club aró el terreno.

Necesitaba el dinero para llevar a cabo el trabajo y decidió hacer un "plan de inversión" para que la Junta Rural de Crédito Agrícola del lugar le facilitara el dinero necesario. Lo comunicó así al Asistente de Clubes y éste, en asocio del Agente Agrícola, le ayudó a hacer el plan de inversión. En este plan va calculado todo lo que José María va a necesitar en su cultivo: semillas, laboreo, abonos, insecticidas, cajas para acarreo de la cosecha, etc. A la presentación de este plan técnicamente respaldado por el Asistente de Clubes y el Agente Agrícola, la Junta Rural de Crédito Agrícola facilitó el dinero a José María.

Fueron los técnicos nuevamente a la finca de José María y se le "marcó" el terreno para una siembra de acuerdo con procedimientos modernos. En las reuniones del Club se le dieron todas las indicaciones del caso para que su siembra fuera un éxito. Por medio de la Agencia Agrícola obtuvo la semilla seleccionada, una bomba de carretillo para atomizar y así evitar que su plantación sufriera ataque de hongo; se le ayudó a conseguir

las "estacas" para amarrar las matas de tomate y se le enseñó a hacer almacigales y efectuar transplantes.

Una vez que tuvo su plantación se le enseñó a atomizar correctamente, se le dijo en qué época debía abonar y se le indicó el abono que su plantación requería de acuerdo con los análisis de suelo efectuados. La Agencia le suministró también insecticidas y fungicidas y efectuó una vigilancia constante sobre su plantación.

La parcela de la finca que su papá le cedió es ahora el mejor lote de todos; pero él, no contento con eso, ayudó también a su padre con consejos recibidos en su Club, para lograr que algún día la finca llegue a ser como el lote cultivado por él.

Un buen día, se le indicó en el Club que había posibilidades de que su tomate fuera exportado a Panamá. Allí mismo se hizo elección de uno de los socios para que fuera a San José en representación de todos a tratar con el comerciante panameño. Desde entonces se exporta a Panamá y sirve para que al país entren dólares, además de dejarle a él una magnífica ganancia. Para ello, sus compañeros de Clubes trabajan en el recibo y empaque del tomate, quehacer que atienden cada cierto número de días, de manera que le quedan muchos otros para los demás menesteres.

José María lleva su tomate a un lugar donde se le pesa y revisa; luego le dan un recibo con el cual cobra por el valor del tomate entregado. Lo que más le gusta es que todo ese trabajo lo hacen él y sus compañeros. También es satisfactorio para él ver como su tomate está en bonitas cajas que viajan hacia Panamá, con un letrero que dice: "PRODUCTO DE LOS CLUBES 4-S DE PALMARES COSTA RICA".

José María terminó su cosecha y de inmediato pagó en la Jun-

(Pasa a la pág. 19)

VISION DE LA PATRIA

CORDILLERA DE TALAMANCA

AL SUR DEL VALLE DEL REVENTAZÓN Y LIGADA A LA CORDILLERA CENTRAL POR LOS CERROS DE LAS CRUCES. EL TABLAZO, LA CARPINTERA Y EL COLLADO DE OCHOMOGO, SE DESARROLLA LA CORDILLERA DE TALAMANCA, QUE CONTIENE LOS PUNTOS CULMINANTES DEL PAÍS: EL CERRO DE CHIRRIPO, CON ALTITUD DE 3830 METROS, Y EL CERRO DE BUENA-VISTA, CON 3500.

AUNQUE LOS CERROS DE LAS CRUCES Y EL TABLAZO, JUNTO CON LOS DE CANDELARIA, ESCASÚ, PURISCAL Y TURRUBARES, SON EN RIGOR PARTES DE LA CORDILLERA DE TALAMANCA, ÉSTA COMIENZA PROPIAMENTE, COMO ALTA CADENA, EN EL CERRO DE LAS VUELTAS (3000 M.), DEL CUAL IRRADIAN HACIA EL OESTE LAS LLAMADAS MONTAÑAS DE DOTA, QUE CIERRAN POR EL SUR EL VALLE ALTO DEL PARRITA, LIMITADO AL NORTE POR LOS CERROS DE BUSTAMANTE Y LAS ESTRIBACIONES OCCIDENTALES DE LOS DE LAS CRUCES. EL CAPRICHOSO MODELADO DEL TERRENO PLASMA, EN LAS PARTES SUPERIOR Y ORIENTAL DEL VALLE, LOS FRÍOS Y ENCANTADORES VALLECITOS DE SANTA MARÍA Y EL COPEY.

DEL CERRO DE LAS VUELTAS A LA FRONTERA DE PANAMÁ, LA CORDILLERA PRESENTA UNA SUCESIÓN DE CERROS SEPARADOS POR DEPRESIONES QUE NO DESCIENDEN A MENOS DE DOS MIL METROS DE ALTITUD. LOS PUNTOS CULMINANTES SON, SUCESIVAMENTE, LAS MOLES YA CITADAS DEL BUENAVISTA Y DEL CHIRRIPO, LA ESBELTA PIRÁMIDE DEL DURIKÁ (EL UJUM DE MR. GABB), LA CRUZ DEL OBISPO, ASÍ LLAMADA POR HÁBER EL SEÑOR OBISPO THIEL PLANTADO ALLI UNA CRUZ CUANDO IBA DE VIAJE A TALAMANCA: EL KAMUK O PICO BLANCO, LIGERAMENTE DESVIADO HACIA EL NORTE DEL EJE CORDILLERANO, Y FINALMENTE EL CERRO PANDO, EN LA REGIÓN FRONTERIZA.

(GEOGRAFIA GENERAL DE COSTA RICA POR M. OBREGÓN)

EL CABALLO DEL POETA Y STICA

El conocido poeta nacional Hernán Elizondo Arce se dirigió hace algún tiempo al Agente Agrícola de STICA en Tilarán, ingeniero Alvaro Lorz, con el siguiente poema festivo, que recogemos en LA CARRETA para solaz de nuestros lectores:

Alvaro Lorz: el arsénico
es para hacer un ensayo
con un maldito caballo
que tiene un azote endémico.
Parece brote epidémico
pero a la larga sólo es
que de la jupa a los pies
está lleno de mazatas.
Si vos le vieras las patas
de espalda caerías tal vez.

Efraim se hizo un invento
un invento hizo Efraim,
en que arsénico y canfín
se juntan en un portento.
Parece muy largo el cuento
pero es larga la invención
y si va a dar al panteón
el caballo descontento,
diremos, -testigo Ovidio-,
que se trata de un suicidio
por una desilusión.

Si pues, mandame el arsénico,
y si tienen un cianuro
mandalo con otro haluro
para curar el endémico.
No te pongas a pensar
si el ruco se va a morir,
lo más que puede pasar
es que deje de sufrir.

HERNAN ELIZONDO ARCE

LA CASA BLANCA
WASHINGTON

24 de abril de 1952

Querido General:

Mi sincero agradecimiento para usted y, por su medio, para las muchachas y muchachos de los Clubes 4-S de Costa Rica por el pergamino en colores que tan gentilmente me enviaron con ocasión del 10° aniversario del Instituto de Asuntos Interamericanos. Aprecio altamente la expresión de gratitud de esos jóvenes por la contribución que los Estados Unidos han hecho para el bienestar de Costa Rica. Es, como usted dice, un bello gesto y algo que significa mucho para mí.

He tomado nota con especial interés de sus atinadas observaciones y le estimo que me haya contado cosas que lleguen al corazón acerca de lo que esa juventud realiza bajo la dirección de agencias responsables que trabajan conjuntamente por el permanente bienestar de ambos países.

Con mis mejores deseos

Muy sinceramente suyo,



Honorable Philip B. Fleming,
Embajador de los Estados Unidos
San José, Costa Rica

CARTA DEL PRESIDENTE TRUMAN EN CONTESTACIÓN AL PERGAMINO QUE POR MEDIO DEL EXCELENTÍSIMO SEÑOR EMBAJADOR DE LOS ESTADOS UNIDOS EN COSTA RICA LE ENVIARON LOS SOCIOS 4-S.



LOS CLUBES INFORMAN

Aclaración: En nuestra edición anterior al referirnos a los clubes "Manos Laboriosas", "Madre Selva", "Flor del Campo" y "Juventud", consignamos por error que tales clubes son de Orozina, siendo lo cierto que desarrollan su entusiasta y fructífera labor en Villa Quesada. Valga la aclaración como una excusa de nuestra parte.

Atendiendo una solicitud de cooperación que le formularon los Clubes 4-S de Cot, el doctor Enrique Ortiz Pacheco cedió amablemente una casa en dicha localidad para las sesiones y demás actividades. Los socios 4-S de Cot desean hacer público su sentimiento de gratitud para el distinguido galeno cuyo hermoso gesto es altamente apreciado como valioso estímulo y reconocimiento a este aspecto de la labor de STICA.

Una de las actividades principales de los Clubes 4-S en todo el país ha sido el incremento y mejoramiento de la avicultura. Así, bajo la dirección de la Agencia Agrícola de STICA en Zarzaco, el club infantil "Las Flores" de Laguna, ha construido en forma cooperativa un buen corral para gallinas finas que han

adquirido de los Clubes 4-S de Palmares.

El día 21 de mayo las socias del Club "Las Gardenias", de La Guácima, recibieron en sesión especial la visita del señor Embajador de los Estados Unidos en Nicaragua, del Director del Servicio Técnico Agrícola del mismo país y de los Directores de STICA. Una pequeña exhibición de trabajos hechos por las socias de dicho Club fué admirada y comentada muy favorablemente por los distinguidos visitantes.

Al día siguiente la misma comitiva visitó el club femenino "Centro de Palmares". En este lugar visitaron diversos proyectos de huertas caseras y también las promisorias siembras de tomates para la exportación. A pesar de que la visita del señor Embajador de los Estados Unidos en Nicaragua y el señor Director del Servicio Técnico Agrícola fué relativamente corta, tanto los clubes de La Guácima como los de Palmares les dieron oportunidad de formarse una impresión amplia de lo que es el programa de Clubes 4-S en Costa Rica, y sobre el que ellos expresaron elogio y admiración.

El Club "Guaria" de Pacayas despidió de la vida de soltera a la socia señorita Eudocia Montero. Por su afabilidad, simpatía y magníficas dotes en general, sus compañeras quisieron manifestarle su afecto ofreciéndole un brindis y obsequiándole el día de su boda con una bellísima imagen del Corazón de Jesús.

Los vecinos de Pacayas acuden a la huerta de Marieta Montero a proveerse de lo necesario para preparar sus ensaladas. Es notable la producción de zanahorias, acelgas, remolachas y lechugas que está laboriosa y simpática socia ha conseguido en su huerta.



Señor

Howard M. Gilbert,
Director del Programa del Punto 4,
San José de Costa Rica

Estimado señor Gilbert:

Hasta hoy no me ha sido posible escribir unas cuantas líneas a mis amigos en la Oficina Central. Llegué a Washington el domingo 4 de mayo después de un viaje perfecto. Desde el lunes siguiente hasta el viernes inclusive tuve un programa completo que incluyó cursos especiales de orientación, conferencias, visitas a la Finca Experimental de Beltsville, Md., y reunión con algunos representantes de la Unión Panamericana. A este último evento fui invitado especialmente por el Dr. Jorge Hazera, secretario de uno de los Comités y se me pidió hablar acerca de las actividades que realizan en mi país algunos organismos. Expliqué desde luego qué era lo que estaba realizando la Ética en mi país y el Programa de Clubes 4-S y de Mejoramiento del Hogar que allí se desarrolla.

Mi permanencia en estos lugares ha sido excelente. Hasta en la Aduana se me ha tratado con extrema cortesía y con toda clase de consideraciones. También estuve conversando, aunque por muy corto tiempo, con el Dr. Roy Hill en el nuevo edificio que ocupan las Oficinas del Instituto de Asuntos Interamericanos, con

todas sus divisiones.

El sábado 10 me trasladé a Iowa en el B. & O. hasta Chicago. Fué un viaje magnífico. En Pullman, con camas excelentes y un servicio insuperable. El domingo siguiente tomé a las 12:01 el Chicago & North-Western con destino a Ames, Iowa. La sorpresa más grande para mí, fué encontrar al Dr. Paul C. Jaff, Asistente del Director de Extensión, y a Roger Baldwin, esperándome en la estación. De allí me llevaron al lugar donde habían reservado un cuarto para mí.

Esta misma tarde tuvimos una reunión con el personal del Servicio de Extensión para llenar el programa de esta semana, de manera que no me queda ni un minuto libre. Luego tengo que asistir a una reunión en la Universidad y hablar acerca del Servicio de Extensión de Costa Rica y el Programa de Clubes y de Mejoramiento del Hogar. Más tarde otra reunión y así sigue el programa. Mañana voy a salir al campo a ver algunas reuniones de clubes y el miércoles y jueves a un taller para líderes de clubes. Viernes y sábado la universidad tiene una actividad muy interesante llamada "Viesheo" que consiste en exposiciones al público de los diferentes departamentos del Colegio de Agricultura, carreras de canoas, danzas, teatro, etc.

Como ve, estoy viendo muchísimas cosas interesantes, y espero ver más, pues apenas tengo ocho días de estar aquí.

Con un saludo afectuoso para todos en la Oficina Central, y con la promesa de escribirles aunque sean cuatro letras, soy de Ud. atento y seguro servidor,

Edgar Arias



CUIDE LOS DIENTES DE LECHE

Los padres se preguntan con frecuencia si es necesario cuidar los primeros dientes del niño, ya que tales dientes se pierden al aparecer la segunda dentición. La respuesta, dada por hombres de ciencia que han estudiado el asunto con todo detenimiento, es positiva y categórica: "Sí, los dientes de leche deben ser objeto del mayor cuidado".

Los dientes de leche, cuya formación se inicia desde el segundo mes del embarazo, no sólo cumplen el importante papel de la masticación de los alimentos, sino que además preparan el terreno para que los dientes definitivos sean fuertes y bien dispuestos, mediante el ejercicio a que obligan a las mandíbulas. Entre el nacimiento y la aparición de los dientes definitivos, las mandíbulas deben crecer a fin de dar lugar a 32 dientes en lugar de 20 que son los de leche. Si la mandíbula no se ejercita, no alcanza su correcto desarrollo. Por otra parte, si el niño pierde uno o más dientes de leche, todo el proceso de crecimiento y acomodación de la segunda dentadura puede interrumpirse y pueden presentarse anomalías que más tarde requerirán tratamiento especial.

La edad a la cual salen los dientes de leche varía mucho. Generalmente el primero aparece entre los seis y los ocho meses. Algunos niños echan el primer diente al cumplir un año; pero eso no debe ser causa de

LA HISTORIA DE...

(Viene de la pág. 9)

ta Rural de Crédito Agrícola, dos meses antes de que venciera su cuenta. Allí se le reconoció como magnífico elemento, pues cumplió con todas sus obligaciones. Al terminar la cosecha le quedaban libres tres mil colones, con lo cual compro un "pedacito" de tierra y de ahora en adelante cultivará en terreno propio.

Así adquirió José María su primera finquita, que será base para un brillante futuro.

preocupación. Si tarda mucho más de un año, es aconsejable que el dentista vea al niño. A los tres años de edad salen los últimos dientes de leche.

¿Cómo proteger los dientes de leche? Ante todo, cultívese en el niño el hábito de la higiene bucal y acostúmbresele a que se cepille los dientes inmediatamente después de comer cualquier cosa. Ya que esto es un tanto difícil, el niño debe aprender a enjuagarse la boca después de comer. Pero por lo menos dos veces al día debe usar el cepillo y, si es posible, alguna clase de dentrífico.

Muchos niños pueden aprender a cepillarse los dientes desde los dos años de edad; por lo general las niñas aprenden primero que los varones. Dado que las encías del niño son tiernas, conviene proporcionarle un cepillo suave.

"Vigile los dientes de su hijo - dicen los especialistas - desde el nacimiento hasta los veinte años de edad. Pero ponga especial atención a los dientes de leche, porque el cuidado de ellos puede ser aún más importante que el de los dientes definitivos".

OROTINA CONSERVACIONISTA



Escritas con motivo de la Tercera Semana de Conservación de los Recursos Naturales. LA CARNETA agradece al autor de esta amable colaboración.

Ya Orotina se prepara
con enorme animación
a inaugurar la tercera
Semana de Conservación.

Con lindo y suntuoso baile
el Banco, STICA y la Escuela
harán la inauguración
de esta patriótica fiesta.

Vaya a ese baile grandioso
con su hermana y con su abuela
y deleítense comiendo
los tamales de Chabela.

De San Mateo a Orotina,
de Hacienda Vieja a La Ceiba
conservando los recursos
viene y va don Carlos Leiva.

Y dicen que está empeñado
en algo que es una hazaña,
pues pretende fomentar
el cultivo de "la caña".

Doña Mirita de Barth
en labor de gran altura,
está dispuesta a enseñar
a vivir de la costura.

Y la mujer de Orotina
con mucha resignación
ha dicho que aprenderá
porque eso es conservación.

Las maestras de este lugar
con magnífica expresión
dijeron todas a coro:
"queremos conservación".

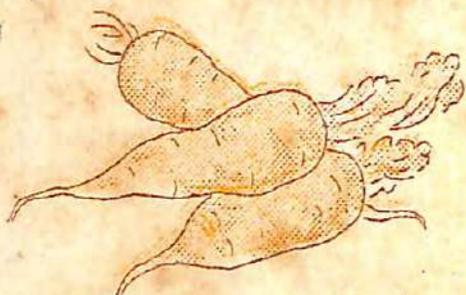
Y están por todo Orotina
de la noche a la mañana
buscando a quien elegir
Madrina de la Semana.

Para hacer tal elección
jamás faltaran devotos,
prontito se venderán
lo menos veinte mil votos.

Y los muchachos del Banco
tan buenos y vacilones
como mártires que son
tirarán plata a montones.

Pase un momento dichoso
y olvídense de sus males
; Y haga patria conservando
los recursos naturales !

ZANAHORIAS



SUDADAS

INGREDIENTES

- 5 zanahorias medianas
- 1 cucharada de manteca o aceite
- 1 cucharada de cebolla finamente picada
- 1 cucharada de mantequilla
- 5 cucharadas de pan rallado
- 1/2 taza de leche caliente
- 1/4 taza de agua caliente
- Sal y pimienta al gusto

PREPARACION

1. Se lavan bien las zanahorias con un cepillo y luego se parten en rebanaditas.
2. Se fríen la manteca y la cebolla, se agrega la zanahoria, se deja sudar, se agrega el agua caliente, se tapan y se deja que suavicen.
3. Se agrega la mantequilla, la sal y la pimienta y finalmente la leche caliente. Se deja hervir.
4. Se agrega el pan rallado y se deja hervir por 5 minutos.



Cuenta una leyenda popular:

Era el año 59. En Santa Rosa habíase librado una heroica batalla contra el invasor.

Manuel María Gutiérrez, soldado valiente y músico egregio, quiso escribir una marcha que cantase aquel triunfo.

Se retiró al bosque y fue internándose por la espesura. Buscando la soledad más absoluta subió por el tronco de un árbol corpulento y se acomodó en las primeras ramas, con un pentagrama dispuesto a cristalizar su inspiración en ritmos.

A poco rato dos bucaneros, extraviados en la selva, llegaron a descansar bajo la fronda del árbol.

Venían armados hasta los dientes y Gutiérrez sólo tenía un lápiz y un pentagrama.

Sin inmutarse, sin medir el peligro de su situación, continuó trabajando silenciosamente, sintiendo que escribía el canto del cisne.

Un americano dijo al otro:

- Súbete a este árbol para que mires si hay algún campamen-

to cercano.

El yankee probó dos veces, pero sus botas resbalaban en la corteza y no logró su empeño.

Gutiérrez tenía casi paralizada la respiración.

- Súbete a la montura y te cuelgas de las ramas.

En ese instante sonaron en el cuartel vecino las seis de la tarde y los bucaneros, huyendo el peligro, se echaron a escape por el charral.

Gutiérrez siguió su himno que fué así bautizado con la primera victoria.

Sus notas sonoras, fuertes, encendidas, traducen la alegría de la victoria y el orgullo de ver huir a los invasores apenas suenan los clarines de los pueblos libres.

Al compás de esta marcha regresaron las tropas victoriosas.

LUIS DOBLES SEGREDA

STICA

es una organización cooperativa financiada por el Gobierno de Costa Rica y el Instituto de Asuntos Interamericanos, agencia del Gobierno de los Estados Unidos de América en la actualidad a cargo del Programa de Cooperación Técnica (Programa del Punto 4) para la América Latina.

Funciona como parte integrante del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, para el desarrollo de programas de asistencia técnica al agricultor.